



WARREN ELLIS • DARICK ROBERTSON • RODNEY RAMOS

SUGGESTED FOR MATURE READERS

11 • JUL 98
\$2.50 US
\$3.50 CAN

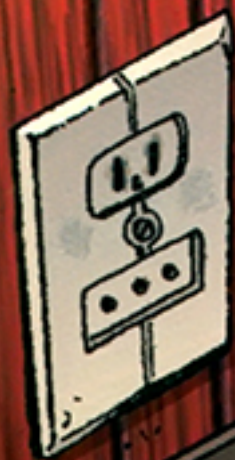
★ ★ ★ ★ LATE EDITION ★ ★ ★ ★

TRANSMETROPOLITAN™

Having... with a kind of anticipatory glee at the notion of a new venue, we are glad to know he **FOR A VICE**

FREEZE ME WITH YOUR KISS

PART TWO OF THREE



ТРАНСМЕТРАПАЛІТЭН #11
ПЕРАКЛАД:
АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ:
СЯРГЕЙ КОЗЫРАЎ
COMICSBY.BY
VK.COM/COMICS_BY

COMICS **BY**
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

АПОШНІ РАЗ ГЭТА АДБЫВАЛАСЯ...

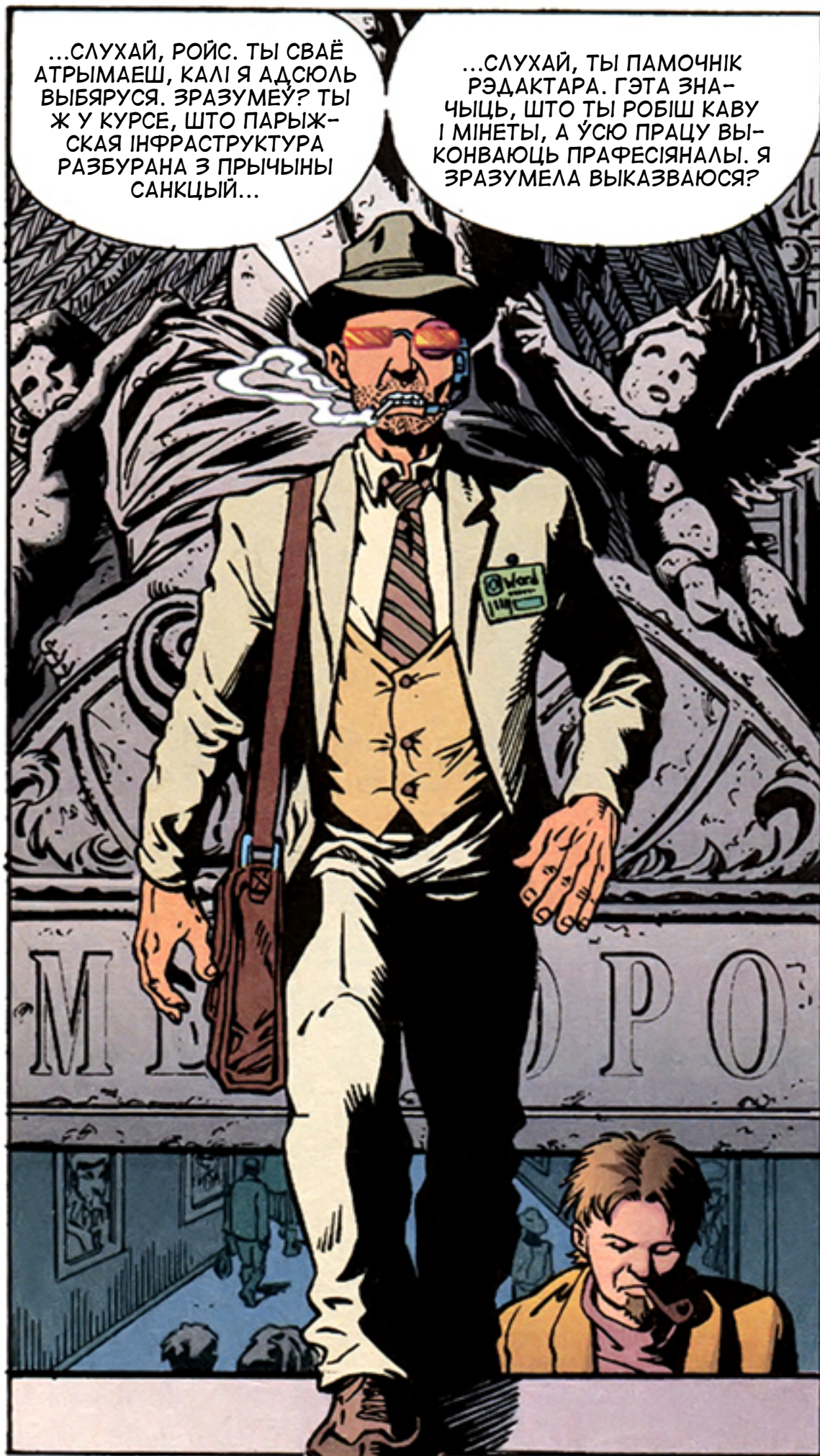
METROPOLITAIN

...СЛУХАЙ, РОЙС. ТЫ СВАЁ
АТРЫМАЕШ, КАЛІ Я АДСЮЛЬ
ВЫБЯРУСЯ. ЗРАЗУМЕУ? ТЫ
Ж У КУРСЕ, ШТО ПАРЫЖ-
СКАЯ ІНФРАСТРУКТУРА
РАЗБУРАНА З ПРЫЧЫНЫ
САНКЦЫЙ...

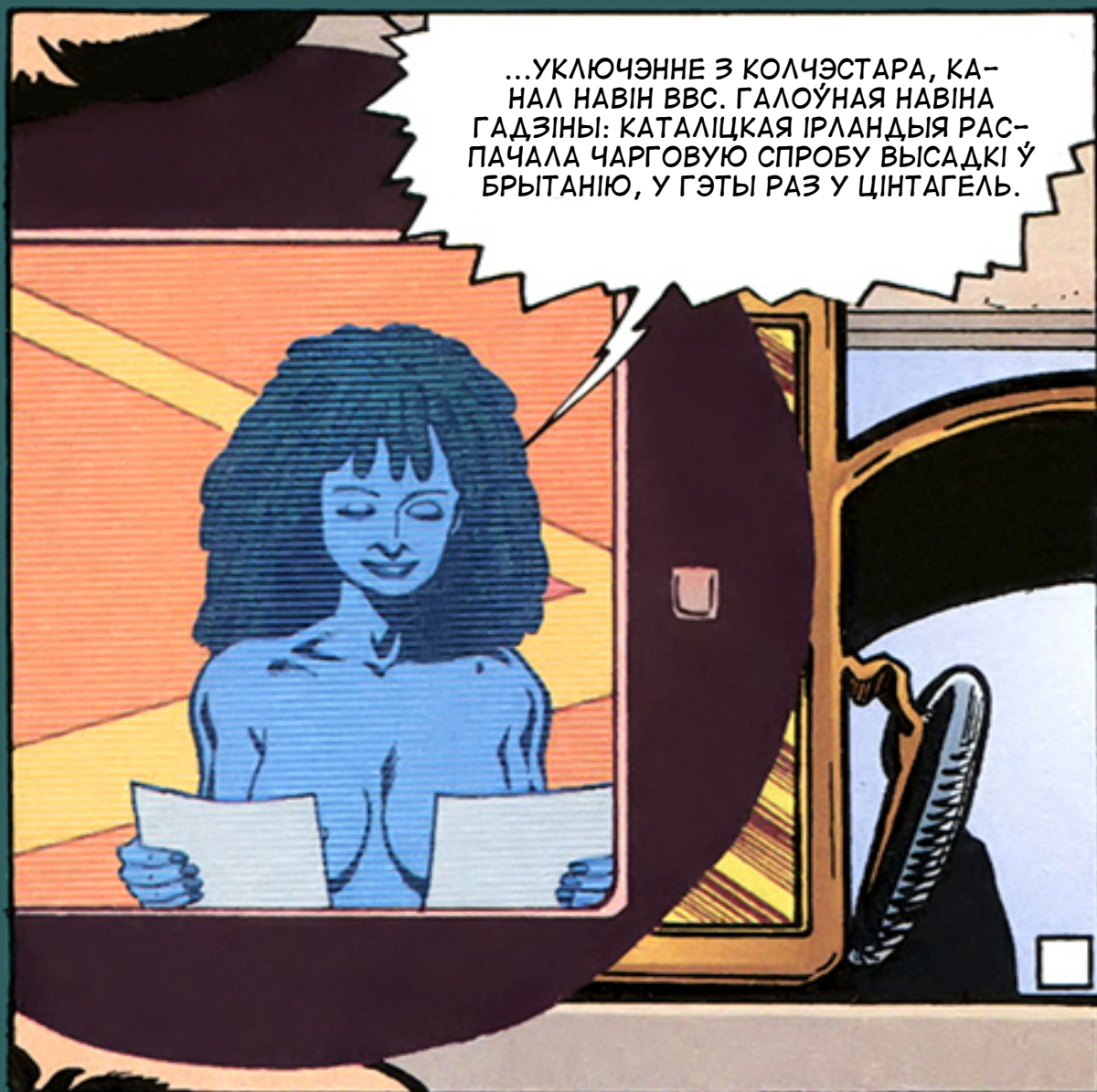
...СЛУХАЙ, ТЫ ПАМОЧНІК
РЭДАКТАРА. ГЭТА ЗНА-
ЧЫЦЬ, ШТО ТЫ РОБІШ КАВУ
І МІНЕТЫ, А ЎСЮ ПРАЦУ ВЫ-
КОНВАЮЦЬ ПРАФЕСІЯНАЛЫ. Я
ЗРАЗУМЕЛА ВЫКАЗВАЮСЯ?

Я МАГУ ВЯРНУЦЦА У «ДЭЙ-
ФАКС» КАЛІ ПАЖАДАЮ І КІНУ
ГЭТУ МАРКІТАВАНУЮ ПРАЦУ
З-ЗА КАГОСЬЦІ ПА ІМІ...

ДЗЯКУЙ.
ПАГАВАРЫМ
ПАЗНЕЙ.



*НАДПІС НА ПАСВЕДЧАННІ: «СЛОВА». ЕРУСАЛІМ, СПАЙДАР. ПРЭС-КОРПУС АРГАНІЗАЦЫІ АБ'ЯДНАНЫХ.
ДАЗВОЛЕНЫ ДОСТУП ДА СУСВЕТНЫХ СЕТКАВЫХ КАНАЛАЎ. ЗАШЫФРАВАНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ ДАПУШЧАНА ДЛЯ АФІЦЫЙНАЙ ДЗЕЙНАСЦІ.





...ПРАБАЧ-
ЦЕ.

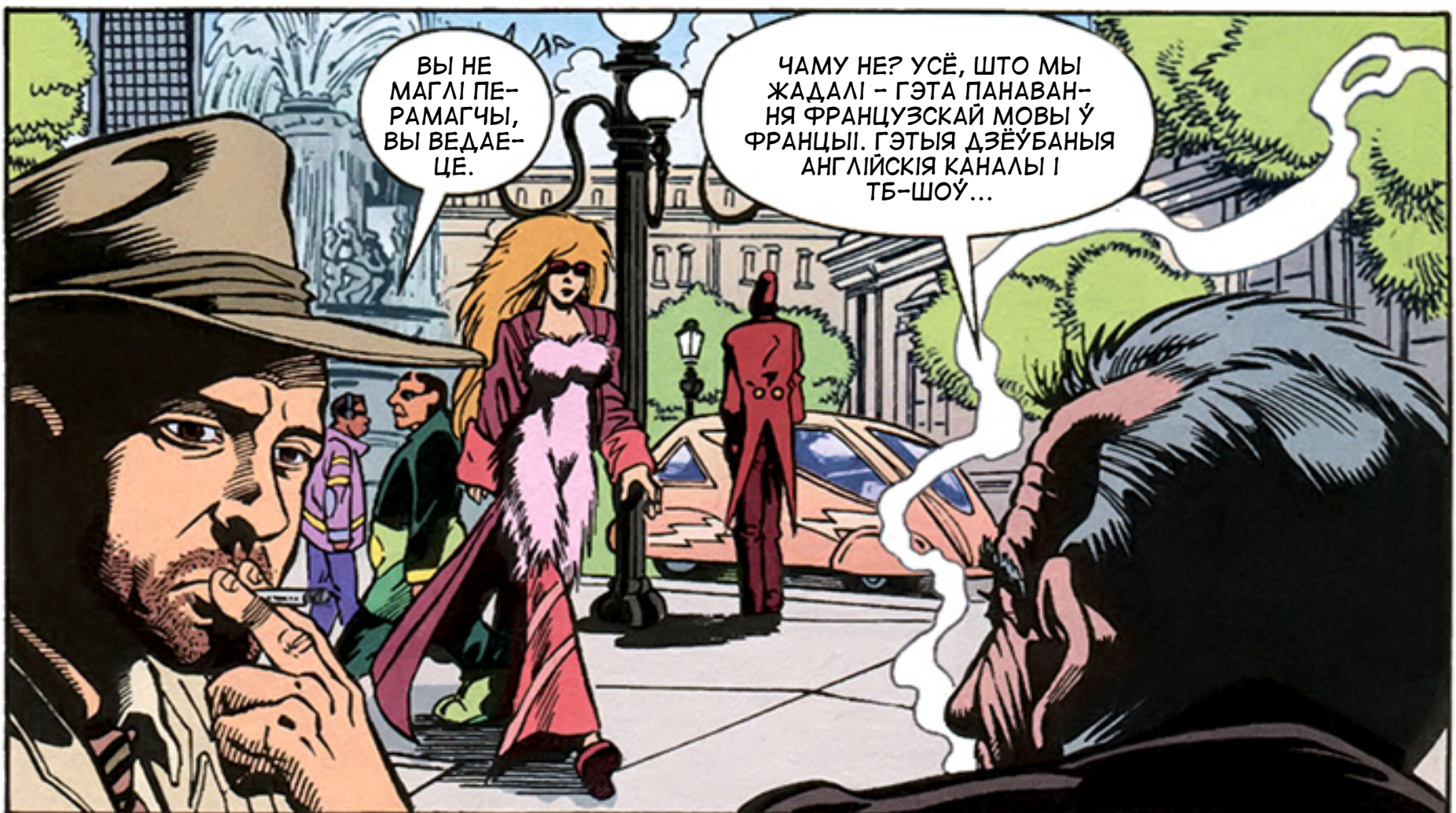
ЯКІЯ АДБЫЛІСЯ ПАСЛЯ
ТАГО, ЯК ШЭСЦЬ ТЫДНЯЎ
ТАМУ ЎРАД ВЫЯВІЎ СЯБЕ
Ў ТЫМ, ШТО ВВС НАЗЫВАЕ
«МОЎНАЙ ВАЙНОЙ».



УМОВЫ ФРАНЦЫІ,
ЯКІЯ СКЛАДАЛІСЯ
З ЗАХАВАННЯ
СТАТУСА ФРАН-
ЦУЗСКОЙ МОВЫ,
ЯК МОВЫ ЎРАДА І
АДМІНІСТРАЦЫІ...
БЫЛІ ТАКСА-
МА СКАСАВАНЫ
СЁННЯ Ў АБМЕН
НА ТЭХНІЧНУЮ І
ФІНАНСАВУЮ
ДАПАМОГУ.



УСЁ ТАМУ, ШТО МЫ
ЖАДАЛІ АБАРАНІЦЬ
ФРАНЦУЗСКУЮ МОВУ АД
ПРЭСЫ АНГЛАМОЎНЫХ
КРАІН.



ВЫ НЕ
МАГЛІ ПЕ-
РАМАГЧЫ,
ВЫ ВЕДАЕ-
ЦЕ.

ЧАМУ НЕ? УСЁ, ШТО МЫ
ЖАДАЛІ - ГЭТА ПАНАВАН-
НЯ ФРАНЦУЗСКОЙ МОВЫ Ў
ФРАНЦЫІ. ГЭТЫЯ ДЗЕЎБАНЫЯ
АНГЛІЙСКІЯ КАНАЛЫ І
ТБ-ШОЎ...



КОТ АНТРАКС І СЭКС-ЛЯЛКІ
РАЗМАЎЛЯЮЦЬ ПА-АНГЛІЙСКУ. АД
НАС НЕЛЬГА ЧАКАЦЬ І ГРОША ЗА «THE
MISERABLES», ПАКУЛЬ ЯГО НЕ ПЕРА-
КЛАДУЦЬ НА АНГЛІЙСКУЮ МОВУ.



«LES MISERABLES».

АКУРАТНЕЙ...
ГЭТА Ж ПА-
ГАРДА.



ВЫ СТАЛИ ПАГРОЗАЙ
ДЛЯ ПЕРАСЯЖНОЙ
АНГЛАМОУНАЙ КУЛЬ-
ТУРЫ. І ЗАРАЗ... САР-
ДЭЧНА ЗАПРАШАЕМ У
ЦУДОУНЫ СВЕТ
ДЫСНЕЯ.



ЦЬЕРЫ БЕРНЬЕ.
AVEC LE CABINET
NOIR.

РАДЫ З ВАМІ СУСТРЭЦЦА.
ВАШЫ ПІСЬМЫ І ЗВАНКІ ЗРАБІЛІ
ВЕЛІЗАРНУЮ ДАПАМОГУ ДЛЯ
ГІСТОРЫІ.



ДЗЯКУЮЧЫ ВАШЫМ
РЭПАРТАЖАМ, У
ПАРЫЖЫ ВЫ НАЖЫЛІ
САБЕ ШМАТ ВОРАГАЎ,
МІСТЭР ЕРУСАЛІМ.

У РЭПАРТАЖАХ ВЫ
НІКОЛІ НЕ ЗВЯРТАЕ-
ЦЕ ЎВАГУ НА МЯНЕ,
І ГЭТА МЯНЕ ДОБРА
АБАРАНЯЕ. Я ВАШ
ДАЎЖНІК, ТАМУ Я І
ТУТ, КАБ
ПАПЯРЭ-
ДЗІЦЬ
ВАС.

МАЕ КАЛЕГІ Ў САКРЭТНАЙ
СЛУЖБЕ... НУ, НЕКАТО-
РЫЯ З ІХ – РЭАКЦЫЯНЕ-
РЫ І ЗНАДАТА АДДАНЫЯ
СВАЁЙ СПРАВЕ, КАБ БЫЦЬ
РАЗУМНЫМІ.



ВЫ АПІСАЛІ НАШАГА ПРЭМ'ЕРА
ЯК ПАЛІТЫЧНАГА ПАРАЗІТА І
ХЛУСЛІВАГА САМАДУРА, ЯКІ
ЗВАР'ЯЦЕЎ АД СВАЙГО ІМЯ Ў
ГІСТОРЫІ І АД ТЭЛЕЎКЛЮЧЭННЯЎ.
ТАКСАМА ВЫ НАПІСАЛІ, ШТО ЁН
ЛЯСНУТЫ ПЕДАФІЛ, ЯКІ ЦАЛУЕЦЦА
З ДЗЕЦЬМІ ЎЗАСОС.



СКАЖЫЦЕ
ЯШЧЭ, ШТО Я
СХЛУСІЎ.



Я Б ПАСТАВІЎ НА
ТОЕ, ШТО ЖЫ-
ВЫМ ВЫ ПАРЫЖ
НЕ ПАКІНІЦЕ. ВЫ
ЎЗБРОЕНЫ?

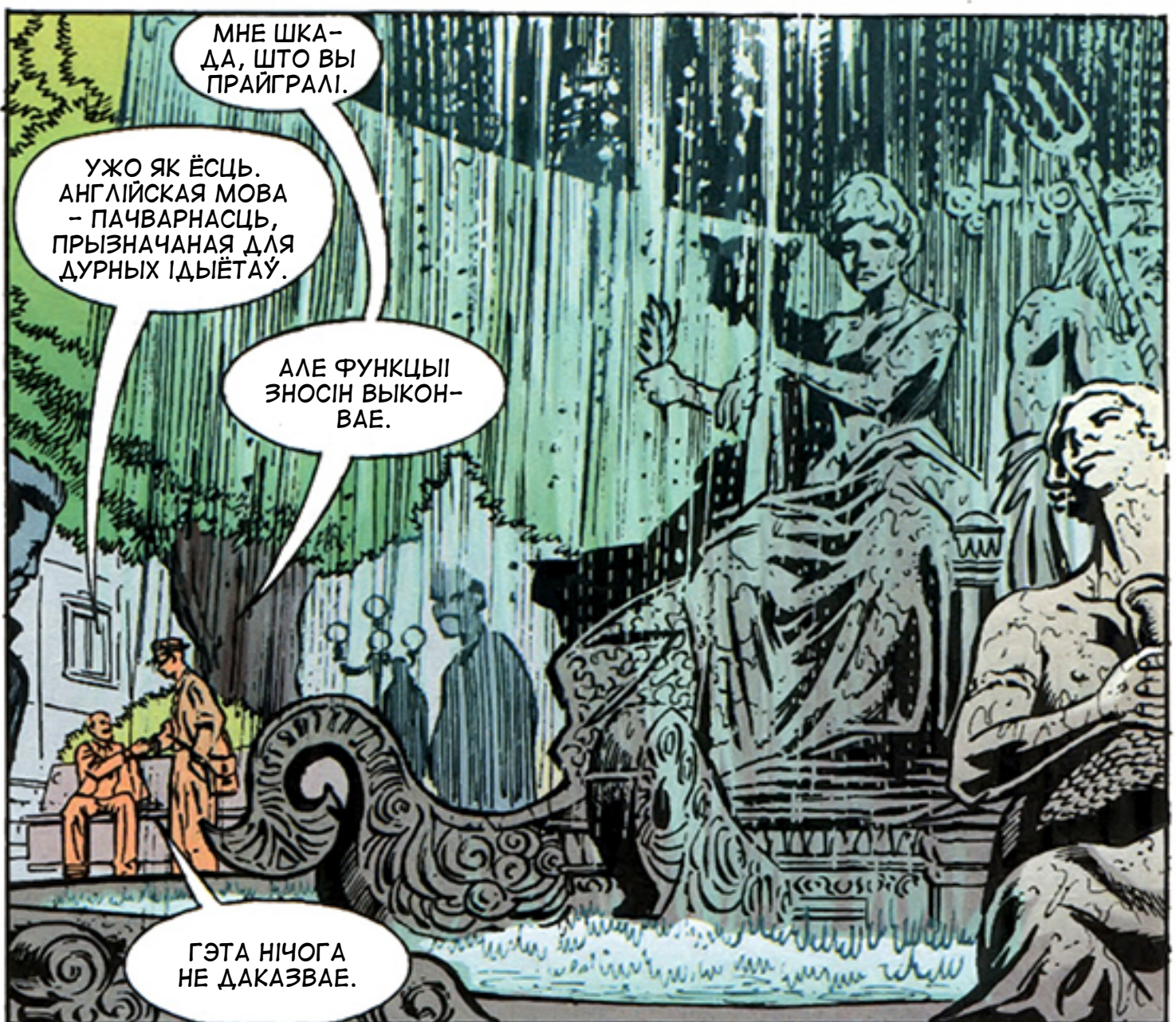
Я ЗАЎСЁДЫ
ЎЗБРОЕНЫ.

ЦУДОЎНА. Я КУПІЎ
ВАМ БІЛЕТ НА 14:20
У АМЕРЫКУ.



ДЗЯКУЙ, Я МАГУ
ЎЯВІЦЬ САБЕ РЫЗЫ-
КУ, ЯКОЙ ВЫ ПАД-
ДАЯЦЕ СЯБЕ ПРОСТА
СУСТРЭЎШЫСЯ СА
МНОЙ.

ДЗЯКУЙ ЗА
ВАШЫ ГІСТОРЫІ.
ВЫ ДОБРА
ПІСАЛІ ПРА
ВАЙНУ.



МНЕ ШКА-
ДА, ШТО ВЫ
ПРАЙГРАЛІ.

УЖО ЯК ЁСЦЬ.
АНГЛІЙСКАЯ МОВА
- ПАЧВАРНАСЦЬ,
ПРЫЗНАЧАНАЯ ДЛЯ
ДУРНЫХ ІДЫЁТАЎ.

АЛЕ ФУНКЦЫІ
ЗНОСІН ВЫКОН-
БАЕ.

ГЭТА НІЧОГА
НЕ ДАКАЗВАЕ.



І ЯШЧЭ, МІСТЭР
ЕРУСАЛІМ.

ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ЯКІМІ
ЖУДАСНЫМІ БЫВА-
ЮЦЬ ДЗЕЦІ?

КРЫВАВЫ ГАНЧАК





ГРОШЫ.

ТАКАЯ КВАТЭРКА
КАШТУЕ ШМАТ. У
ВЫБЛЯДКА ЁСЦЬ
ГРОШЫ.

ГРОШАЙ
ДАСТАТКОВА НА
ДОБРЫЯ РЭЧЫ, НА
ВЕТЭРЫНАРАУ, АЛЕ
НЕ НА МАРКІТАВАНЫХ
САМАДАЕК, О НЕ...



СТАМПАНАТА - ДЗЯЖУРНАМУ.
ВЫСЫЛАЙЦЕ КРЫМІНАЛЬНУЮ
ГРУПУ НА КВАТЭРУ...
ЖУРНАЛІСТА, ДОБРА? ВЫКА-
НАЦЬ УСЕ ПРАЦЭДУРЫ.

ГЭТА
ДЗЯЖУРНЫ.
ЗРАЗУМЕУ,
СТАМП.



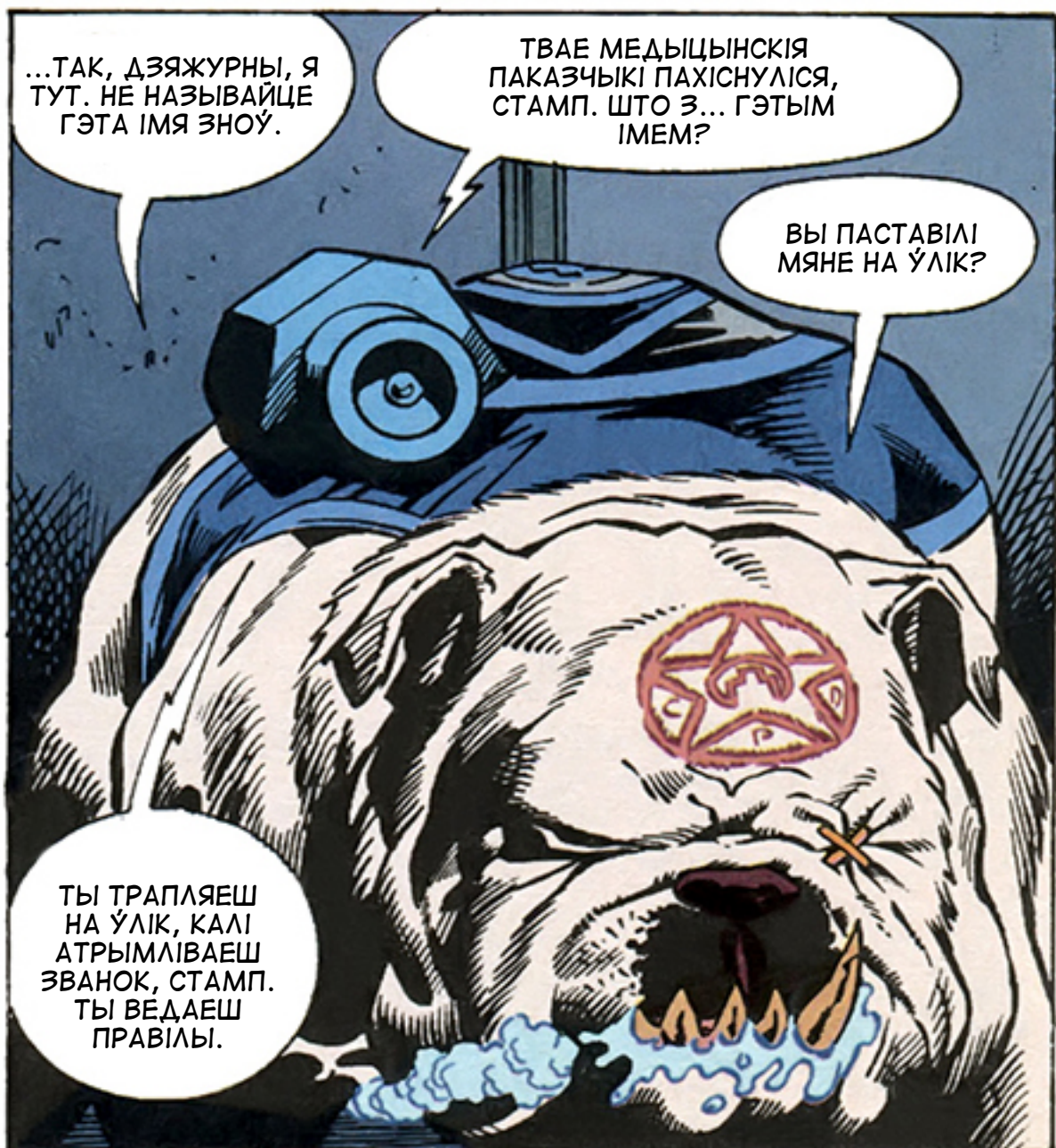
ШТО З
ЕРУСАЛІМАМ?
ЁСЦЬ ІДЭІ, КУДЫ
ЁН НАКІРАВАУСЯ?

ГГГГ



СТАМП? АФІЦЭР
СТАМПАНАТА, КАЛІ
ЛАСКА АДКАЖЫЦЕ...

ХГГ ХГГ ХГГ

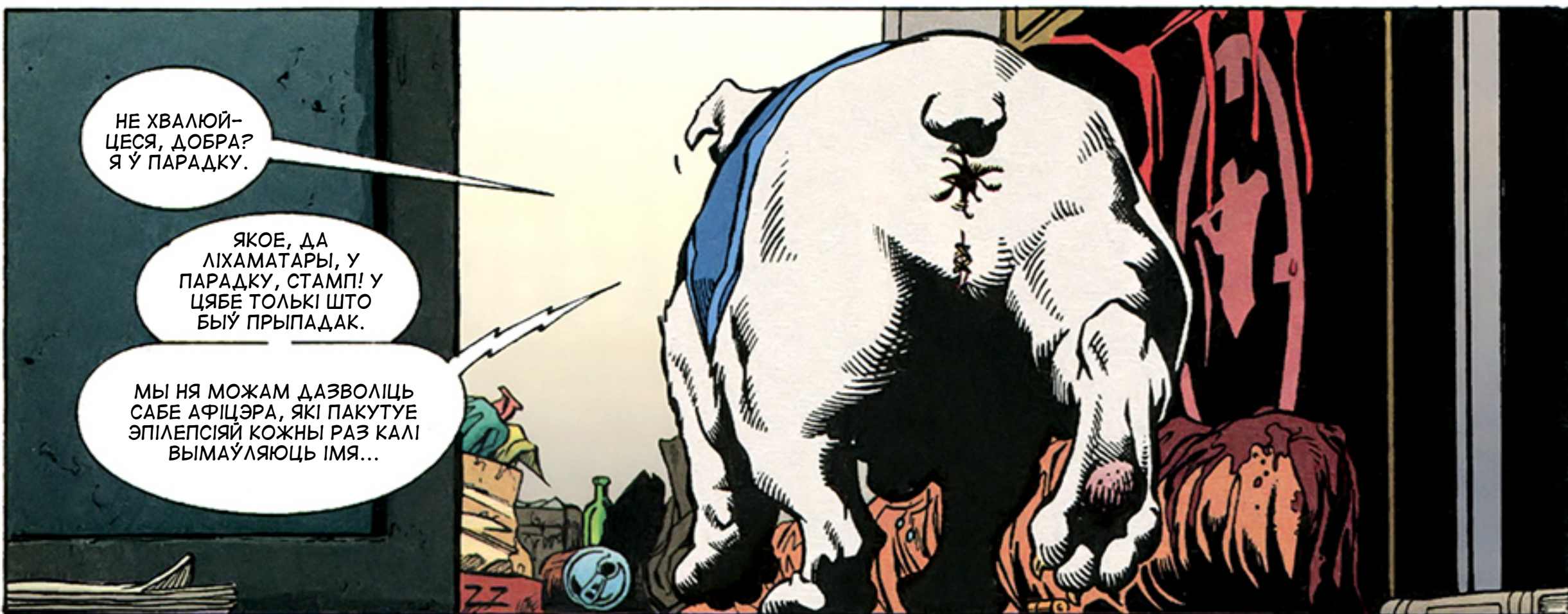


...ТАК, ДЗЯЖУРНЫ, Я
ТУТ. НЕ НАЗЫВАЙЦЕ
ГЭТА ІМЯ ЗНОУ.

ТВАЕ МЕДЫЦЫНСКІЯ
ПАКАЗЧЫКІ ПАХІСНУЛІСЯ,
СТАМП. ШТО З... ГЭТЫМ
ІМЕМ?

ВЫ ПАСТАВІЛІ
МЯНЕ НА ЎЛІК?

ТЫ ТРАПЛЯЕШ
НА ЎЛІК, КАЛІ
АТРЫМЛІВАЕШ
ЗВАНOK, СТАМП.
ТЫ ВЕДАЕШ
ПРАВІЛЫ.



НЕ ХВАЛЮЙ-
ЦЕСЯ, ДОБРА?
Я У ПАРАДКУ.

ЯКОЕ, ДА
ЛІХАМАТАРЫ, У
ПАРАДКУ, СТАМП! У
ЦЯБЕ ТОЛЬКІ ШТО
БЫЎ ПРЫПАДАК.

МЫ НЯ МОЖАМ ДАЗВОЛІЦЬ
САБЕ АФІЦЭРА, ЯКІ ПАКУТУЕ
ЭПІЛЕПСІЯЙ КОЖНЫ РАЗ КАЛІ
ВЫМАЎЛЯЮЦЬ ІМЯ...



ДЫ НЕ
ПАЎТАРАСА,
ДЭЯЖУРНЫ. ТЫ
ВЕДАЕШ, ШТО
ГЭТЫ ВЫБЛЯ-
ДАК ЗРАБІЎ СА
МНОЙ.

І ТЫ ВЕДАЕШ ЯК
ДРАБЯЗНА ТРЭБА
ПАДЫХОДЗІЦЬ ДА
ЯГО СПРАВЫ, КАЛІ
БУДЗЕ ПАТРЭБНА...



Я АДКЛІКАЮ ЦЯБЕ,
СТАМП. ХЛОПЦА ТАМ
НЯМА, А СТРАХОЎКА
БЫЛА ТОЛЬКІ ШТО
АДНОЎЛЕНА У СЕЦІ.

МАБЫЦЬ МЫ
З ІМ ЯШЧЭ І
ПАЗАБАЎЛЯЕМСЯ,
АЛЕ ТВАЕ ТАРА-
КАНЫ МОГУЦЬ
НАШКОДЗІЦЬ
УСІМ НАМ.



ДА
ЛІХАМАТАРЫ
ЦЯБЕ, ДЭЯ-
ЖУРНЫ.

Я ЯГО ЗНАЙДУ. ДАБЯ-
РУСА ДА ЯГО, АДКУ-
ШУ АД ЯГО КАВАЛАК.
АДЧАПІЦЕСЯ УСЕ.



А З ГЭТАГА Я МАГУ
ЗРАБІЦЬ ДОЗУ.

ЗГУБЛЕНЫ ДОМА



ЗАЛАТОЕ ДРЫЖАННЕ ПУЛЬСУЮЧАГА ПАВЕТРА
ЗЛУЧАЕ СЕТКУ НАЗІРАЮЧЫХ МАРМОНАЎ, ЯКІЯ
АПРАЦОЎВАЮЦЬ ІНФАРМАЦЫЮ ПРА ЖЫЦЦЁ
ВУЛІЦЫ...



ГАЙДАННІ ЖУДАСНАЙ СЕМІЁТЫКІ НА
РЭКЛАМНЫХ ШЧЫТАХ ДЭМАСКУЮЦЬ
ЦЯБЕ ТАКСАМА ПУЖЛІВА, ПРОСТА ЯК
"ТАБЕ НЯМА ДЗЕ СХАВАЦЦА".



ЗВЫЧАЙНЫЯ ЛЮДЗІ-МАЛПЫ СКАЧУЦЬ ПА
СВАІМ МАРШРУЦЕ НА ВУЛІЦЫ, ЧЫТАЮЧЫ
НАВІНЫ ПРАЗ ФІЛЬТР НАСТРОЮ.



ЛЁС І ЗМРОК КЛУБЯЦЦА ВАКОЛ І СКАЖАЮЦЬ
ПРЫМАННЕ Ў НАВУШНІКАХ, ГЭТА ПАДОБНА
НА ДЗЕНЬ ЗАБОЙСТВА КЕНЭДЗІ.



АДТУЛІНЫ Ў ФЕДЭРАЛЬНЫМ
ЗАКАНАДАЎСТВЕ ЗЛУЧАЮЦЬ ПРАВА
РАЗАМ – МАЛЕНЬКІЯ ПРАГНІЯ ЗОНЫ
ПАМІЖ СКАНЧЭННЕМ ТЕРМІНУ
І ПАЎТОРНЫМ ПРЫЦЯГВАННЕМ.



ІНФАРМАЦЫЙНАЯ БАКТЭРЫЯ
ВЫВОДЗІЦЬ НАЙВАЖНЫЯ НАВІНЫ,
КАРОТКАЧАСОВА І ЛЕГАЛЬНА
НА НЕЙКІ ЧАС.



ТОНКІ ІНФАРМАЦЫЙНЫ
ДОЖДЖ-ФІЛЬМ АКРАПЛЯЕ
ГОРАД, ЗМЕШВАЮЧЫ НАС
З ЗАГАЛОЎКАМІ.



Columnist missing
after shootout

For details access

The Thunderer

at home or remote now!



ПЕРАДАЧА ІНФАРМАЦЫІ ПРАЗ БАКТЭРЫІ ЗНОЎ
СТАНЕ НЕЛЕГАЛЬНАЙ ПРАЗ НЕКАЛЬКІ ГАДЗІН.

Columnist missing
after shootout

For details access

The Thunderer

at home or remote now!

ХТОСЬЦІ ДЗЕ-НЕБУДЗЬ СКАЖА:
«ЯКОГА ГАКА? ЧАМУ Б І НЕ?»

АГІДНАЕ І АГЛУШАЛЬНАЕ.
Я ПАМЯТАЮ ГЭТА ПАЧУЦЦЁ І
ЗАРАЗ, ЯШЧЭ З ТЫХ ДЗЁН,
КАЛІ Я АДПРАВІЎСЯ НА ГАРУ.

НЕЧАКАНАЕ ПАЧУЦЦЁ,
ШТО ГЭТА МЕСЦА
НЕ НА ТВАІМ БОКУ.

Я ХАВА-
ЮСЯ.

В ПІШУ. НЕ МАГУ
СПЫНІЦЦА,
НАВАТ ЗАРАЗ.

ГЭТЫ ГОРАД
ПРЫМУШАЕ МЯНЕ
ПІСАЦЬ, НАВАТ
СПРАБУЮЧЫ ЗАБІЦЬ.

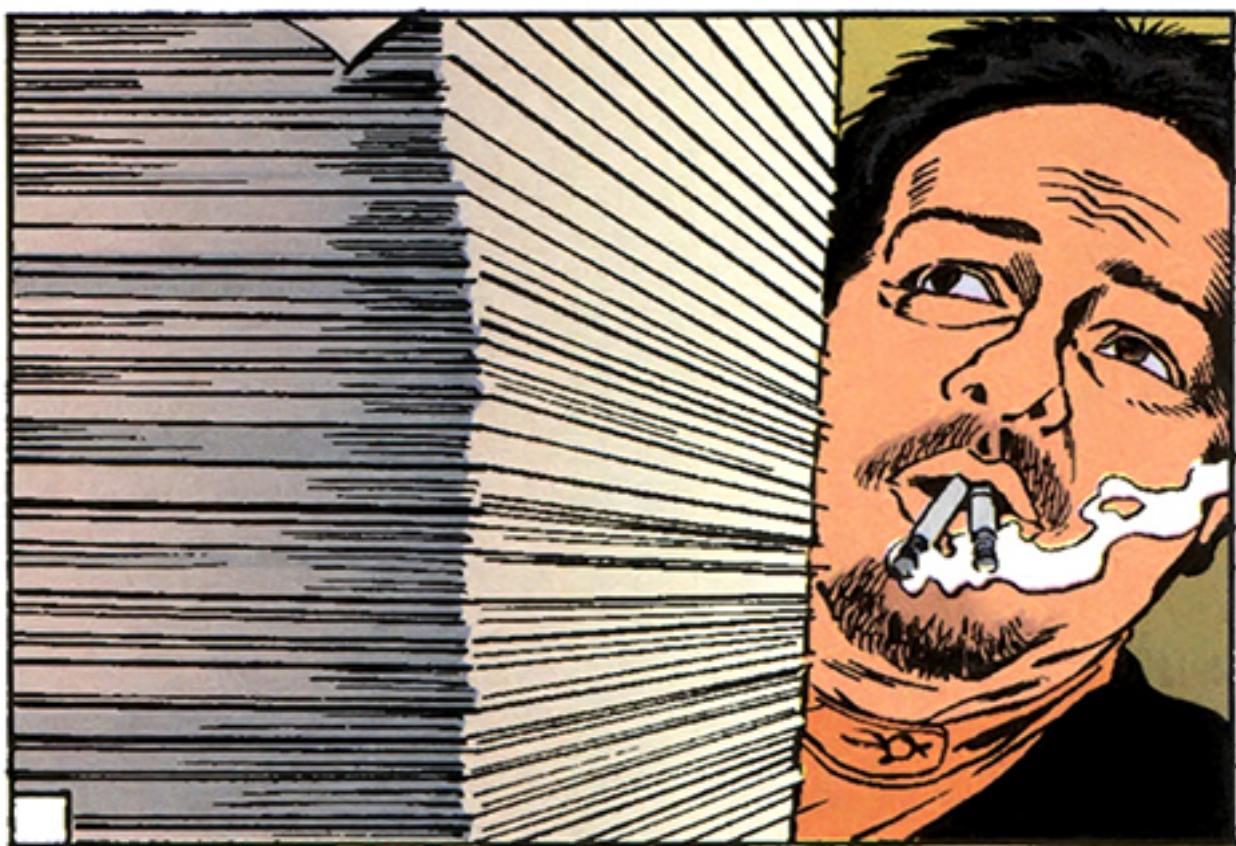
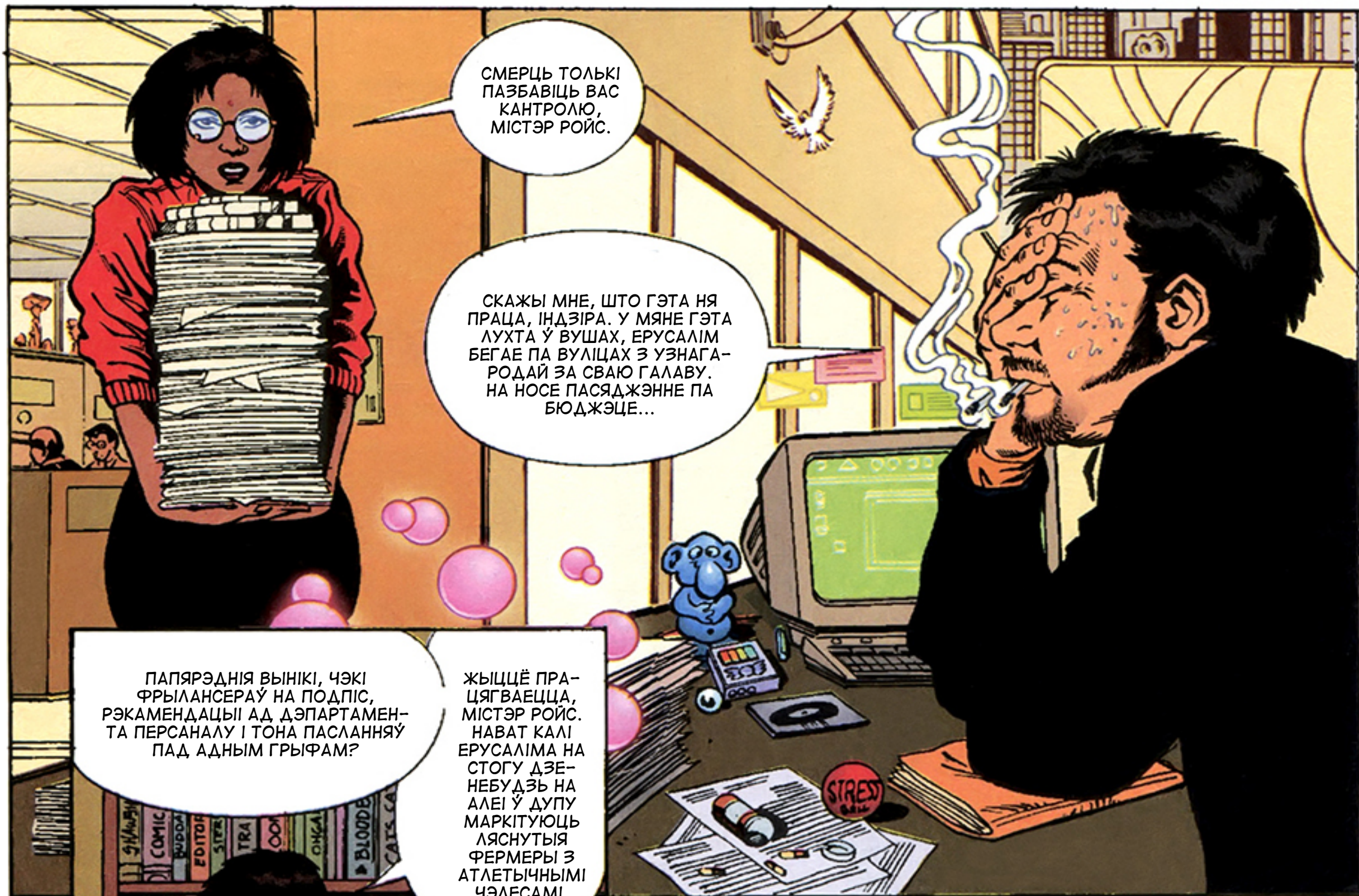
WARNING:
Writing graffiti
on these walls
will induce a
chemical spray
causing blindness.
CITY BOARD OF HEALTH

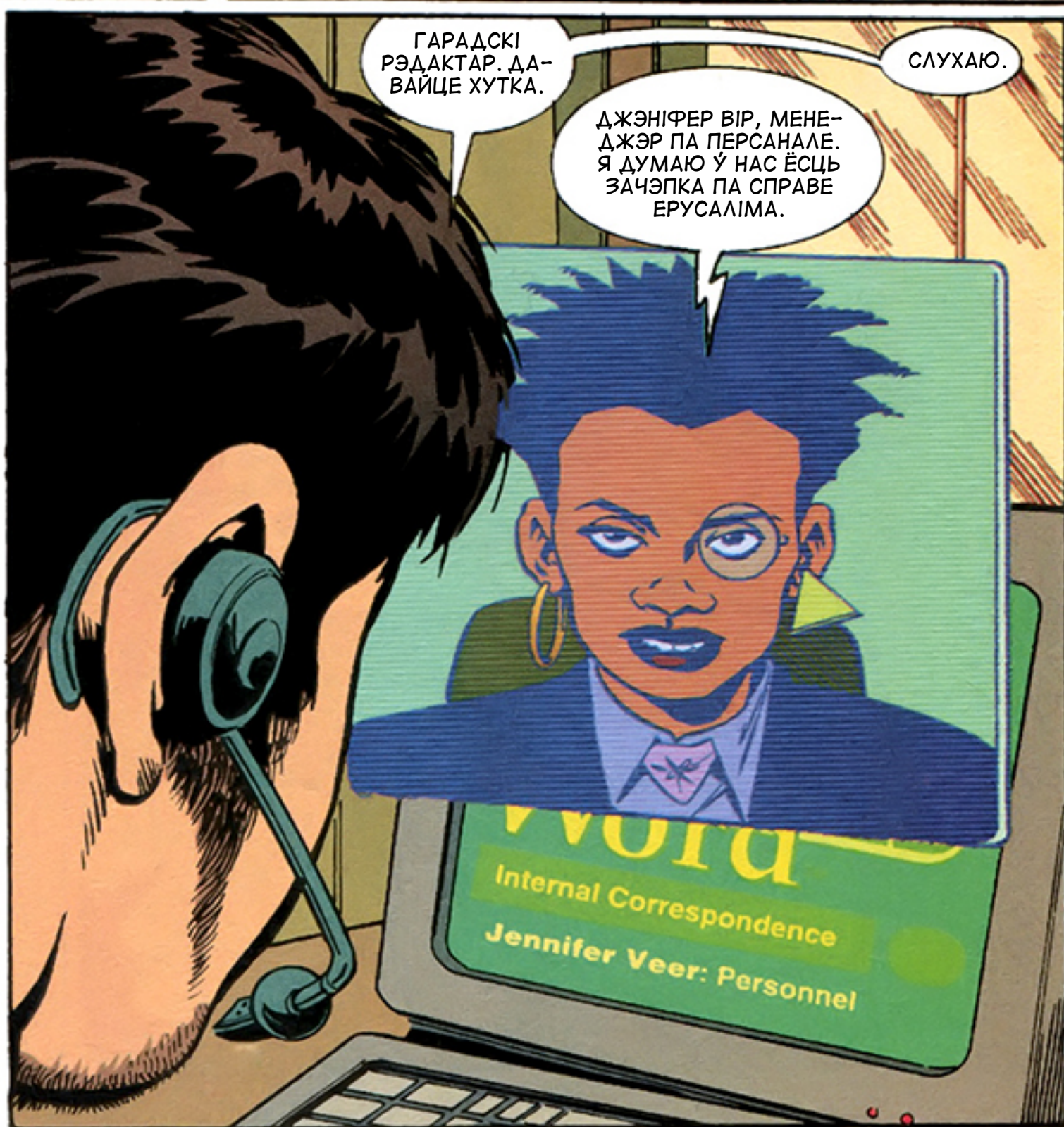
FUCK

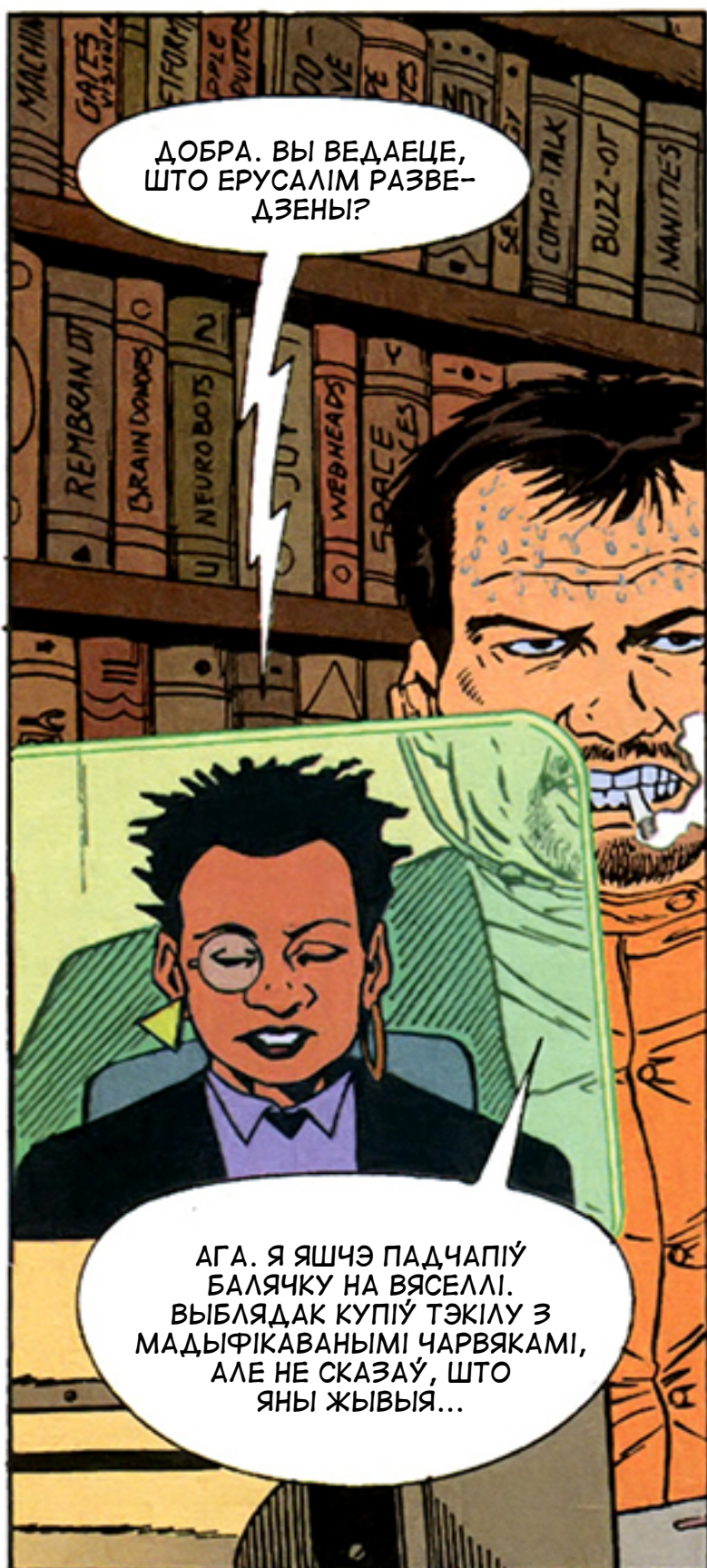
ГОЛІ

ПАДАРОЖЖА ЗА МАІМ БАЦЬКАМ









ДОБРА. ВЫ ВЕДАЕЦЕ,
ШТО ЕРУСАЛІМ РАЗВЕ-
ДЗЕНЫ?

АГА. Я ЯШЧЭ ПАДЧАПІЎ
БАЛЯЧКУ НА ВЯСЕЛЛІ.
ВЫБЛЯДАК КУПІЎ ТЭКІЛУ З
МАДЫФІКАВАНЫМІ ЧАРВЯКАМІ,
АЛЕ НЕ СКАЗАЎ, ШТО
ЯНЫ ЖЫВЫЯ...



Я ЎСЁ ЯШЧЭ ТУТ,
РОЙС.



ЁН РАЗВЕДЗЕНЫ.
ЯГО БЫЛАЯ ЖОНКА
ЗНАХОДЗІЦЦА НА КРЫ-
ЯГЕННЫМ СКЛАДЗЕ.
ЗВЫЧАЙНАЯ ПРАЦЭДУ-
РА. ЗАХАВАЛІ ТОЛЬКІ
ГАЛАВУ.

ХТОСЬЦІ ВЫКРАЎ
ГАЛАВУ ЗУСІМ
НЯДАУНА. І
ВЫ ВЕДАЕ-
ЦЕ, АДРАЗУ
Ж СТРЭЛЫ ПА
ЕРУСАЛІМУ...?



І НЕШТА, СЦВЯР-
ДЖАЮЧАЕ, ШТО
ЯНО ЯГО ДЗІЦЦА...

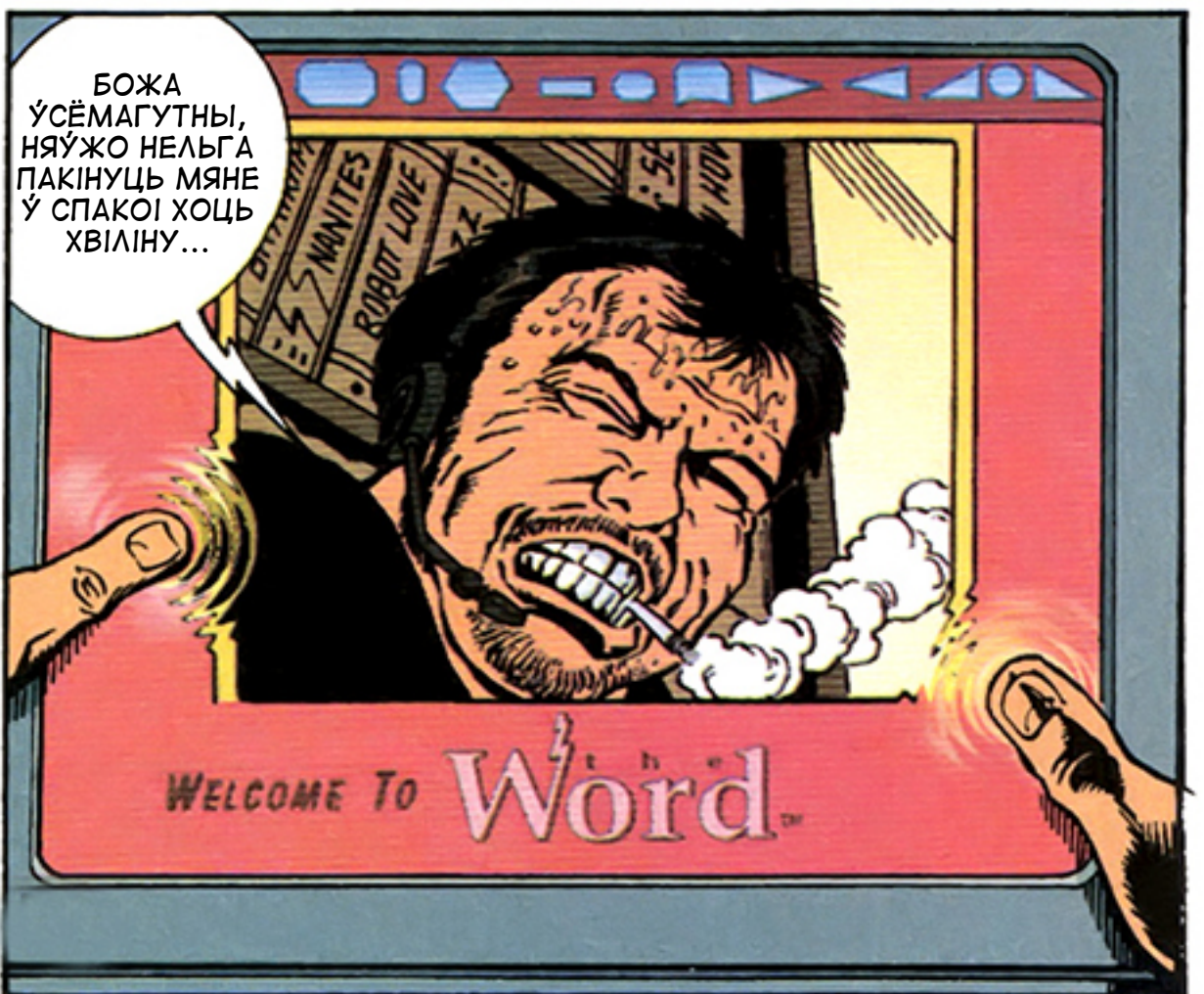
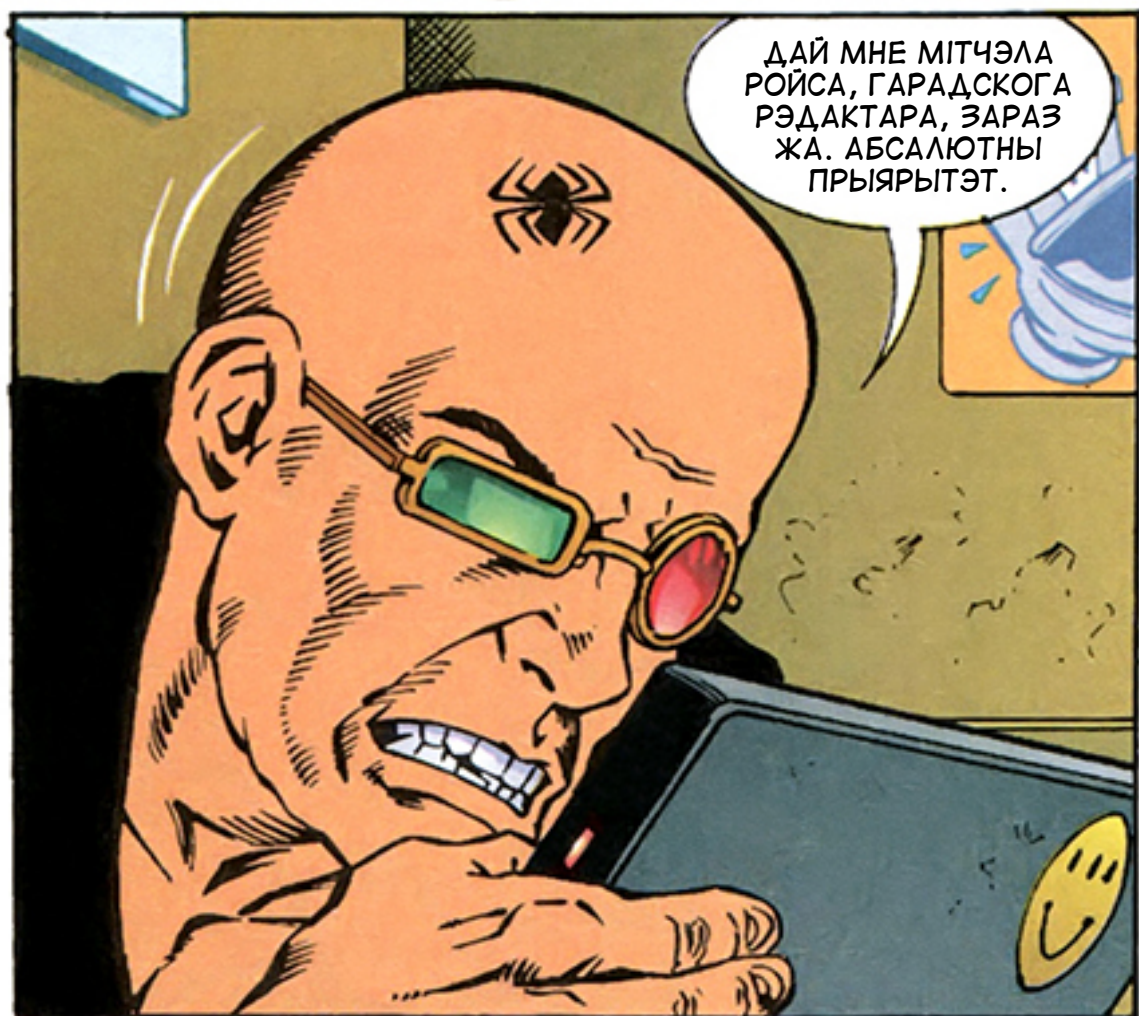
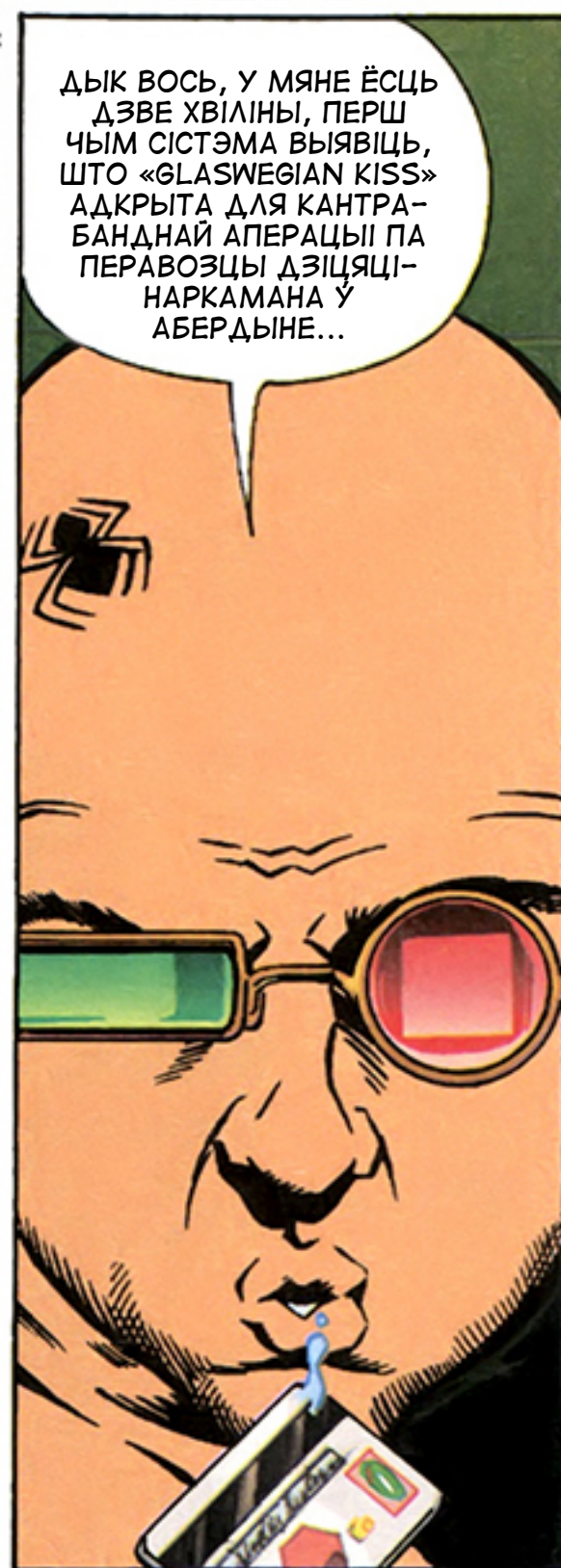
ГЭЙ!

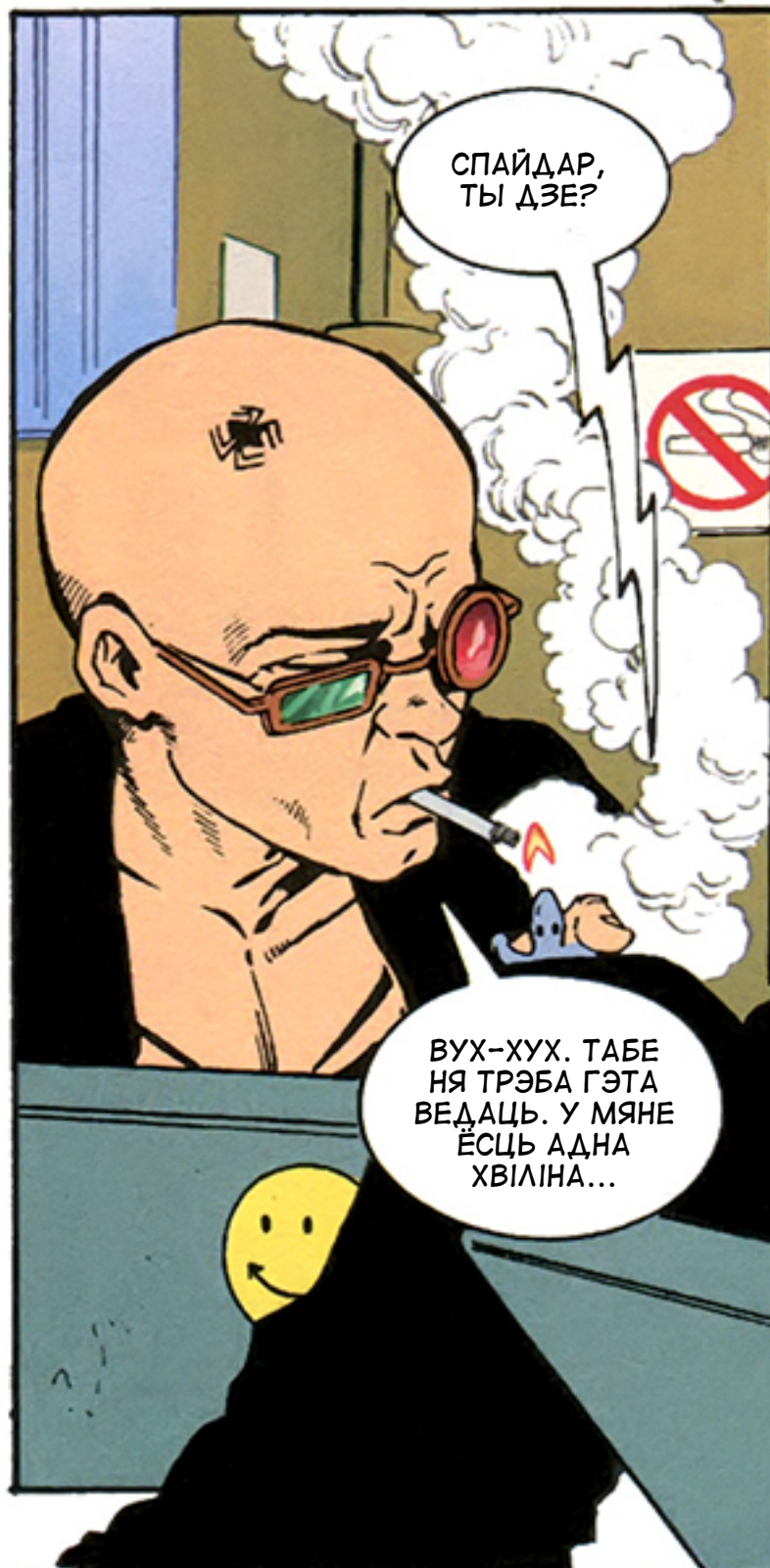
ПРЫЧЫМ У АДЗІН
І ТОЙ ЖА ЧАС.

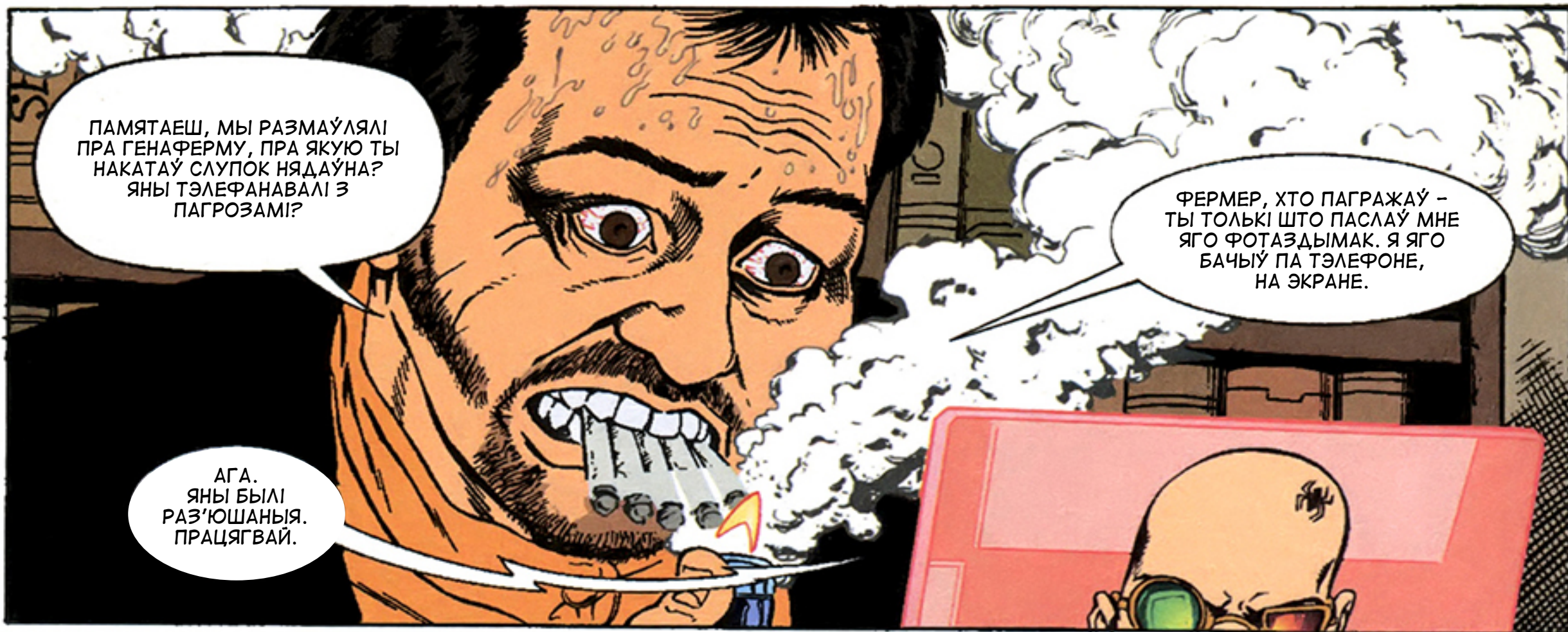


НІБЫ НЕЙКАЕ
СВЯТА, ХІБА
НЯ ТАК?

ДОМ ТАМ, ДЗЕ СЭРЦА







ПАМ'ЯТАЄШ, МЫ РАЗМАЇЛЯЛИ
ПРА ГЕНАФЕРМУ, ПРА ЯКУЮ ТЫ
НАКАТАЇ СЛУПОК НЯДАЇНА?
ЯНИ ТЭЛЕФАНОВАЛИ З
ПАГРОЗАМИ?

АГА.
ЯНИ БЫЛИ
РАЗ'ЮШАНЫЯ.
ПРАЦЯГВАЙ.

ФЕРМЕР, ХТО ПАГРАЖАЇ –
ТЫ ТОЛЬКІ ШТО ПАСЛАЇ МНЕ
ЯГО ФОТАЗДЫМАК. Я ЯГО
БАЧЫЇ ПА ТЭЛЕФОНЕ,
НА ЭКРАНЕ.



ЯНИ СПРАБУЮЦЬ МЯНЕ
ЗАБІЦЬ ЗА ЛАЙНОВАЕ
АПРАВЯДАННЕ?

ГЭТА МАЛА ШТО ТЛУМА-
ЧЫЦЬ. ЛЯСНУТЫЯ ФЕР-
МЕРЫ ЗДЭЙСІЛІ ЎДАР,
ДОБРА. АЛЕ АДКЛЮЧЭННЕ
ТЭЛЕФОНА, СТРАХОЇКА,
УСЁ АСТАТНЯЕ...



ШТО ТЫ
ТОЛЬКІ ШТО
СКАЗАЇ?

ЭМ... ГЭТА МАЛА
ШТО ТЛУМАЧЫЦЬ.
ЛЯСНУТЫЯ ФЕР-
МЕРЫ ЗДЭЙСІЛІ
ЎДАР



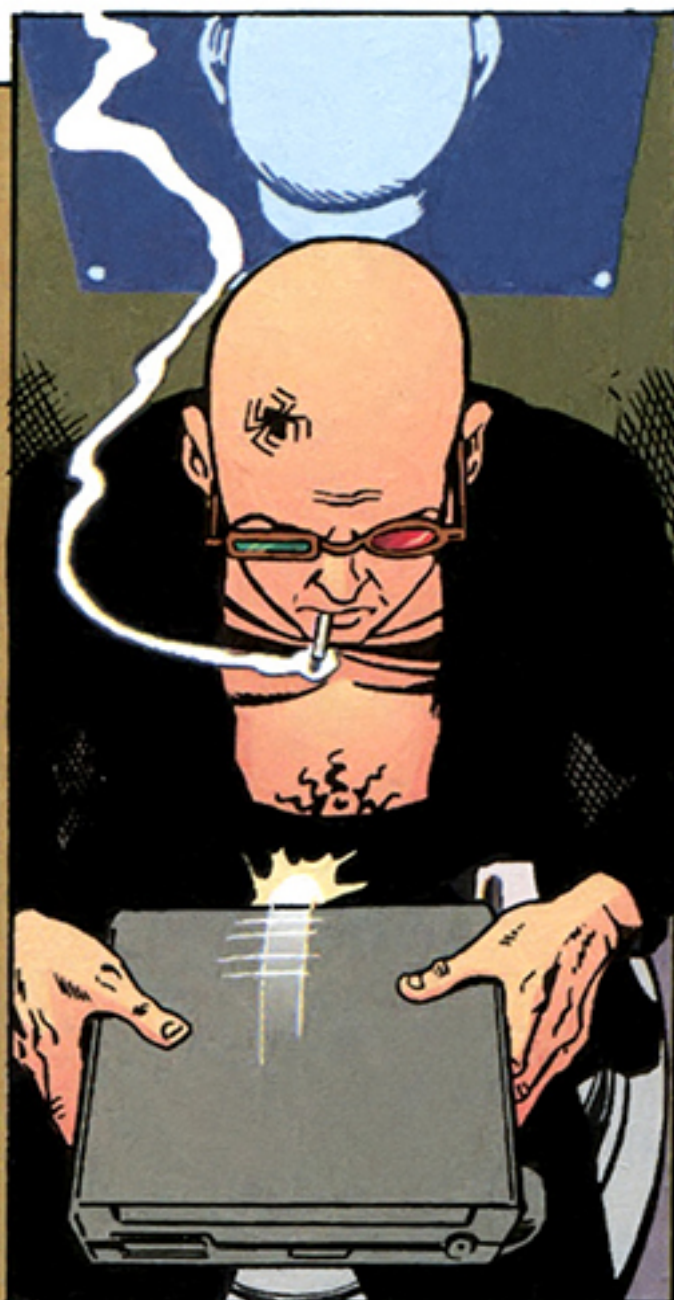
ТАК ДОБРА. Я АДНАЇЛЯЮ ТВОЙ
ДОСТУП АДСЮЛЬ І СТВАРАЮ
НОВУЮ ЛІНІЮ ДЛЯ ТЭЛЕФОНА
ТВАЕЙ МАШЫНЫ.

СЯДЗІ ЦІХА.
І БУДЗЬ НА
СУВ'ЯЗІ.

МІТЧЭЛ РОЙС
ВАРЦЕ РЭДАКЦЫІ:
ЗАБЯСПЕЧІЦЕ БЯСПЕКУ
І ЗАТРЫМАЙЦЕ МАЮ
АСІСТЭНТКУ ІНДЗІРУ
АТАТУРК.

СУПРАВОДЗІЦЕ
ЯЕ Ї ПАКОЙ ДЛЯ
ДОПЫТАЇ НУ-
МАР ТРЫ. Я ХУТ-
КА БУДУ ТАМ.





ВЕДАЕЦЕ...

А МНЕ ТУТ
ПАДАБАЕЦ-
ЦА...

FUCK



МІТЧЭЛ РОЙС ЭНЕРГІЧНЫ РЭДАКТАР



НІДЗЕ НЯ ВИРАТАВАЦЦА



ВІНІК БУДЗЕ...

